

# Lieferschein

Rechnungsadresse

AIR LIQUIDE AGS GMBH  
DEPOTSTR. 1  
63457 HANAU  
Deutschland

Lieferadresse

Air Liquide AGS Site  
U.S. Steel Kosice  
Centralny Kosice  
LP 119 I 40009  
Deutschland

ZK

SP

04. OKT. 2005



Siekmann Econosto GmbH & Co. KG  
Postfach 150440, 44344 Dortmund  
Freigrafenweg 2, 44357 Dortmund  
Telefon 0231 / 93 75 - 0  
Telefax 0231 / 93 75 188 + 199  
E-Mail info@siekmann-econosto.de  
Internet www.siekmann-econosto.de  
Stadtsparkasse Dortmund  
(BLZ 440 501 99) 1092 464  
Swift-Code DORT DE 33 XXX  
IBAN-Nr. DE15 4405 0199 0001 0924 64  
Commerzbank AG Dortmund  
(BLZ 440 400 37) 3734837  
Swift-Code COBA DE FF XXX  
IBAN-Nr. DE93 4404 0037 0373 4837 00

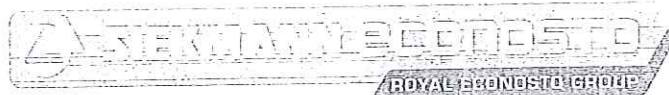
Dortmund, 29-09-2005

an-Nr. 263404  
Lieferschein-Nr. 613023  
Auftrags-Nr. 8100342SO  
Ihre Bestellung-Nr. 4500025369 / 29-06-2005  
Bearbeiter Carsten Koch - Tel.

Pos	Menge	Einheit	Artikel-Nr./Beschreibung	Preis-EUR	Bestellmenge	Res. Menge
2,000	7	St.	DAVR418 1/2" PN 250 Manometerabsperrentil Gehäuse aus 1.4571 Eingang Zylindrisches Gewinde für Manometer Ausgang Linksgewinde mit Spannmuffe öl- und fettfrei für Sauerstoff inkl. WAZ nach EN10204/3.1B Typ M02EGM12SP12 * Reserve Armaturen ohne Tag Nr Ihre Best. Pos. 30		7	
* 4,000	2	St.	DAVR418 DN 25, PN 40 DIN Absperrentil aus 1.4308 Innenteile Edelstahl mit Flanschen Form C öl- und fettfrei für Sauerstoff inkl. WAZ nach EN10204/3.1B * ohne Tag Nr Ihre Best Pos. 50		2	
5,000	6	St.	DAVR418 1/2" PN 250 Manometerabsperrentil			

Achtung  
Atteste

# Lieferschein



## Rechnungsadresse

AIR LIQUIDE AGS GMBH  
DEPOTSTR. 1  
63457 HANAU  
Deutschland

## Lieferadresse

Air Liquide AGS Site  
U.S. Steel Kosice  
Centralny Kosice  
LP 119 I 40009  
Deutschland

Siekmann Econosto GmbH & Co. KG  
Postfach 150440, 44344 Dortmund  
Freigrafenweg 2, 44357 Dortmund  
Telefon 0231 / 93 75 - 0  
Telefax 0231 / 93 75 188 + 199  
E-Mail info@siekmann-econosto.de  
Internet www.siekmann-econosto.de  
Stadtparkasse Dortmund  
(BLZ 440 501 99) 1092 464  
Swift-Code DORT DE 33 XXX  
IBAN-Nr. DE15 4405 0199 0001 0924 64  
Commerzbank AG Dortmund  
(BLZ 440 400 37) 3734837  
Swift-Code COBA DE FF XXX  
IBAN-Nr. DE93 4404 0037 0373 4837 00

Dortmund, 29-09-2005

Len-Nr.	263404
Lieferschein-Nr.	613023
Auftrags-Nr.	8100342SO
Ihre Bestellung-Nr.	4500025369 / 29-06-2005
Bearbeiter	Carsten Koch - Tel.

Prot.	Werte	Einheit	Anzahl / Beschreibung	Preis / EUR	Bestellmenge	Reserve
			Gehäuse aus 1.4571 Eingang Zylindrisches Gewinde für Manometer Ausgang Linksgewinde mit Spannmuffe öl- und fettfrei für Sauerstoff inkl. WAZ nach EN10204/3.1B Typ M02EGM12SP12 * Reserve Armaturen ohne Tag Nr Ihre Best. Pos. 60			

21 SEP 2005


**KROMBACH**  
 ARMATUREN

Friedrich Krombach GmbH &amp; Co. KG Armaturenwerke

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 / Inspection certificate 3.1

<b>EN 10204 – 3.1 no.: 05 B 3274</b>				Seite / page 1 von / of 2
Besteller: customer <b>Siekmann Econosto GmbH &amp; Co. KG, Postfach 15 04 40, D 44344 Dortmund</b>				
Bestell-Nr.: order no. <b>9009436OP</b>		vom: dated <b>02.09.2005</b>		Pos. Item <b>1</b>
		810 0342		
unsere Kom.-Nr.: our com. no. <b>5/2144555/5.2841</b>		Armaturen-Nr.: Valve no.		
Anforderungen gemäß: requirements acc.to <b>AD2000-A4</b>				
Pos. Item	Stück pieces	DN	PN	Gegenstand / subject
1  4	2	25	40	<b>Absperrventil / globe valve</b>  Anschluß nach / <b>DIN 2501</b> connection acc.to: <b>Form C</b> Typ/type: <b>AV 825</b>  Gehäuse / body: <b>1.4308</b> Aufsatz / bonnet: <b>1.4308</b> Innenteile / inside parts: <b>1.4571</b>
Prüfungen gemäß / tests acc. to EN 12266-1+2		F20,		
		P10: PN x 1,5 bar water		P11: 6 bar air
		P20: PN x 1,5 bar water		P12: 6 bar air
Die Prüfungen wurden durchgeführt. Es wurden keine Mängel festgestellt. The inspection were carried out. No faults were observed. Die gestellten Anforderungen sind erfüllt / The requirements claimed for have been fulfilled.				
Kennzeichnung / identification:				
Bemerkung / remarks: <b>In öl- und fettfreier Ausführung für Sauerstoff</b>				
Anlagen / Enclosures:				
				<b>Friedrich Krombach</b> GmbH & Co. KG  i.A. Volker Knauth Werkssachverständige / expert
Kreuztal, den / the 19.09.2005 D-57202 Kreuztal • Postfach 11 30 • Telefon 0049(0)2732/520 -00 • Fax -100 • Internet: <a href="http://www.krombach.com">http://www.krombach.com</a>				

05/2005





**KROMBACH**  
**ARMATUREN**

Friedrich Krombach GmbH & Co. KG Armaturenwerke

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 / Inspection certificate 3.1

EN 10204 – 3.1 no.: 05 B 3274

Seite / page 2 von / of 2

### Werkstoffnachweis / material certificate

Item Pos.	cert.no. Beleg	articiel Bauteil	chargen code Schmelzenkennzeichnung
1	1	Gehäuse/body	54
1	2	Aufsatz/bonnet	48

Spannungstechnische Beurteilung und sicherheitstechnische Konstruktionsprüfung

stress-approval and constructional approval :

ohne Beanstandung / no objection

Prüfung auf Werkstoffverwechslung bei allen Teilen aus legierten Werkstoffen

checking of all parts made alloyed materials of errors in material selection :

ohne Beanstandung / no objection

Besichtigung der fertigen Armatur auf Fehler und Überprüfung auf Maßhaltigkeit

inspection of the completed valve for defects and dimensional accuracy :

ohne Beanstandung / no objection

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 seit 1992

**Friedrich Krombach**  
GmbH & Co. KG

i.A. Volker Knauth  
Werkssachverständige / expert

Kreuztal, den / the 19.09.2005

D-57202 Kreuztal • Postfach 11 30 • Telefon 0049(0)2732/520 -00 • Fax -100 • Internet: <http://www.krombach.com>

05/2005

(4.312)

## Abnahmeprüfzeugnis / Inspection certificate

EN 10204 - 3.1 Nr. / No. : 05 820

Ravne, 02.06.2005

Besteller:  
Customer: 1 - FRIEDRICH KROMBACH GMBH&CO.KG

Bestell-Nr.: 250636 Datum vom: 19.04.2005 Unsere Kom.-Nr.: 5167/13  
Order no.: 250636 Dated: 19.04.2005 Our com. no.: 5167/13

Gegenstand: 2345 -GERADESITZVENTILE - GEH. / GLOBE VALVE - Modell-Nr.: B102 Stückgewicht: 5,20 kg  
Subject: BODY DN-25/40 Pattern no.: Pieces weight:

Werkstoff: 1.4308 Wärmebehandlung: Abgeschreckt/ Quenching - 1080 C - 0,5 h, Wasser/ water  
Material: 1.4308 Heat treatment:

Anforderungen gemäß: GX5CrNi19-10 gem./acc. EN 10213, T.1,T.4/01.96; AD 2000-Regelwerk A4/07.03;  
Requirements acc. to: DIN 1690,T.2/05.85/T.10/01.91

### Mechanische Eigenschaften / Mechanical properties

Prüftemperatur / Test temperature: 20 °C

Pos. Item	Stück Pieces	Schmelz-Nr. Melt no.	Kode Nr. Code no.	Probe-Nr. Test no.	Rp ; N / mm <sup>2</sup>		Rm N / mm <sup>2</sup>	A % Lo = 5d	Z%	Kerbschlag / Impact ISO-V ; J; 20 °C	Härte Hardness HB
					1 %	0,2 %					
13	46	33626	54	1119	267	223	509	45,50		170,188,161	160-166
13	4	33639	55	1129	318	267	550	46,00		190,204,210	159-165

### Chemische Zusammensetzung (%) / Chemical analysis (%)

Kode Nr. Code no.	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	V	Ni	Cu	Nb	W		
54	0,029	1,255	1,493	0,035	0,003	18,735			9,944	0,331				
55	0,046	1,355	1,396	0,026	0,009	19,346			8,738	0,225				

### Bemerkung / Remarks

Sicht und Masskontrolle /Visual and dimensional inspection: o.B./without remarks.  
Gütestufe entspricht: DIN 1690 Teil 10 - Qualitätsklasse D (DIN 1690 T.2 - ES4, RV4). /Quality correspond quality grade D acc. to DIN 1690 T.10 (DIN 1690, P.2-ES4,RV4).  
Beständigkeit gegen interkristalline Korrosion/ Existing against intergranular corrosion: EN ISO 3651-2:A (T1) : o.B./without remarks.  
Die gestellten Anforderung sind erfüllt/Test results acc. to the requirements.

Zertifiziert gemäss Druckgeräte Richtlinie (97/23/EG) von TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe : Benannte Stelle - Reg. Nr. 0036.  
Certified acc. Pressure Equipment Directive (97/23/EC) by TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe : notified body reg. no. 0036.

### Kennzeichnung / Identification

Herstellerezeichen: Supplier mark: CL	Werkstattverstandigestempel: Authorized representative stamp: LR1	Kode Nr. / Code no.	Werkstoff / Material
--	--	---------------------	----------------------

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und gilt ohne Unterschrift  
This certificate was issued by DP-equipment and is valid without signature!

Marija Gabor, univ.dipl.ing.met  
Werkstattverstandige(r)/Authorized representative

(4.315)

## Abnahmeprüfzeugnis / Inspection certificate

EN 10204 - 3.1B Nr. / No. : 05 871

Ravne, 02.06.2005

Besteller:  
Customer: 1 - FRIEDRICH KROMBACH GMBH&CO.KG

Bestell-Nr.: 250611 Datum vom: 14.04.2005 Unsere Kom.-Nr.: 5161/6  
Order no.: Dated: Our com. no.:

Gegenstand: 3006 - BUEGELAUFSAZ / GLOBE VALVE - BONNET Modell-Nr.: B122 Stückgewicht: 1,40 kg  
Subject: DN-25/40; Pattern no.: Pieces weight:

Werkstoff: 1.4308 Wärmebehandlung: Abgeschreckt/ Quenching - 1080 C - 0,5 h, Wasser/ water  
Material: Heat treatment:

Anforderungen gemäß: GX5CrNi19-10 gem./acc. EN 10213, T.1,T.4/01.96; AD 2000-Regelwerk A4/07.03;  
Requirements acc. to: DIN 1690,T.2/05.85/T.10/01.91

### Mechanische Eigenschaften / Mechanical properties

Prüftemperatur / Test temperature: 20 °C

Pos. Item	Stück Pieces	Schmelz-Nr. Melt no.	Kode Nr. Code no.	Probe-Nr. Test no.	Rp ; N / mm <sup>2</sup>		Rm N / mm <sup>2</sup>	A % Lo = 5d	Z%	Kerbschlag / Impact ISO-V ; J ; 20 °C	Härte Hardness HB
					1 %	0,2 %					
6	25	33639	48	1129	318	267	550	46,00		190,204,210	159-165

### Chemische Zusammensetzung (%) / Chemical analysis (%)

Kode Nr. Code no.	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	V	Ni	Cu	Nb	W		
48	0,046	1,355	1,396	0,026	0,009	19,346			8,738	0,225				

### Bemerkung / Remarks

Sicht und Masskontrolle / Visual and dimensional inspection: o.B./without remarks.  
Gütestufe entspricht: DIN 1690 Teil 10 - Qualitätsklasse D (DIN 1690 T.2 - ES4, RV4). /Quality correspond quality grade D acc. to DIN 1690 T.10 (DIN 1690, P.2-ES4, RV4).  
Beständigkeit gegen interkristalline Korrosion/ Existing against Intergranular corrosion: EN ISO 3851-2:A (T1) : o.B./without remarks.  
Die gestellten Anforderung sind erfüllt/Test results acc. to the requirements.

Zertifiziert gemäss Druckgeräte Richtlinie (97/23/EG) von TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe : Benannte Stelle - Reg. Nr. 0036.  
Certified acc. Pressure Equipment Directive (97/23/EC) by TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe : notified body reg. no. 0036.

### Kennzeichnung / Identification

Herstellerzeichen: Supplier mark:	CL	Werkstoffverdingestempel: Authorized representative stamp:	LR1	Kode Nr. / Code no.	Werkstoff / Material
--------------------------------------	----	---	-----	---------------------	----------------------

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und gilt ohne Unterschrift!  
This certificate was issued by DP-equipment and is valid without signature!

Marija Gabor, univ.dipl.ing.met  
Werkstoffverdinge(r)/Authorized representative